

2

ORACION
PANEGIRICO-HISTORICA, 2
QUE EN GLORIA
DE LA CONCEPCION
EN GRACIA

DE MARIA SEÑORA NUESTRA,
Y DE SU NUEVO PATRONATO EN ESPAÑA,

D 170

EN EL REAL CONVENTO DE S. FRANCISCO
de la Ciudad de Valencia,

EN EL DIA 8. DE DICIEMBRE DEL AÑO 1772.

EL R. P. Fr. JOSEPH DE S. GIL,
Lector Jubilado en Sagrada Theologia, Rector que fue
del Colegio de Huesca, Ex-Difnidor General, y de
Provincia, y actual Prior en el Convento de Santa
Monica, Agustinos Descalzos de la
misma Ciudad.

SALE A DEVOCION, Y EXPENSAS DEL CLAVARIO.

EN VALENCIA:

Por Francisco Burguete, Impressor del S. Oficio, vive en
la Bolseria. Año 1773.

ORATION

IN THE SENATE OF THE UNITED STATES

DELIVERED AT THE REQUEST OF THE SENATE

ON THE 11TH OF MARCH 1846

BY

JOHN CALHOUN

OF SOUTH CAROLINA

IN RESPONSE TO A RESOLUTION

PASSED BY THE SENATE ON THE 11TH OF MARCH 1846

RELATIVE TO THE

PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF TEXAS

TO THE UNITED STATES

AND TO THE PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF CALIFORNIA

TO THE UNITED STATES

AND TO THE PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF ARIZONA

TO THE UNITED STATES

AND TO THE PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF NEW MEXICO

TO THE UNITED STATES

AND TO THE PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF UTAH

TO THE UNITED STATES

AND TO THE PROPOSITION TO ANNEX THE TERRITORY OF NEVADA

TO THE UNITED STATES

CENSURA DEL M. R. P. Fr. PASQUAL COTS,
*Lector Jubilado de numero , Colegial que fue de
S. Pedro , y S. Pablo de la Universidad de Alcalá
de Henares , Guardian dos vezes en el de la Corona
de Jesus de Valencia , y de otros , Ex-Difinidor de
Provincia por su Recoleccion , y Examinador Si-
nodal del Obispado de Barcelona , &c.*

HE visto , y leído de orden del Señor D. Vicente
Maria Carrillo , y Mayoral , Presbitero , Dr. en
ambos Drechos , Canonigo Prebendado de la Santa Me-
tropolitana Iglesia de esta Ciudad de Valencia , y *Sede
Archiepiscopali Vacante* , por los muy Ilustres Cabildo , y
Canonigos de dicha Santa Metropolitana Iglesia , Vicario
General , Oficial , y Oidor de Causas Matrimoniales en
dicha Ciudad , y su Diocesis , &c. el Sermon Panegirico-
Historico , que en gloria de la Concepcion en gracia de
Maria Señora Nuestra , y de su nuevo Patronato en Es-
paña , que en el dia de su principal Festividad , predicò
en el Real Convento de mi Serafico P. S. Francisco de
la Ciudad de Valencia , el R. P. Fr. Joseph de San Gil,
Lector Jubilado en Sagrada Theologia , Retor que fue
de el Colegio de Huesca , Ex-Difinidor General , y de
Provincia , y actual Prior en el Convento de Santa Mo-
nica de Agustinos Descalzos de la misma Ciudad ; re-
conociendo con mucho gusto , se merecia gloriosamente
los aplausos de Erudito , que le dieron los Doctos , y
las aclamaciones de Eloquentes , que consiguió de todos.
A la verdad descubre lucido talento , en la pondera-
cion de tan piadoso Misterio , que se lleva tan justa-
mente las atenciones de erudicion en su celebridad , y
bizarras competencias de ingenio ; sabiendo hallar lo
que pedia Plinio Epist. ad Celestinum : *Nova aliqua , &
magna adhibe quæ audierim numquam , legerim numquam.*
Sonda el Sagrado Texto , no quedando las lineas de la
in-

inteligencia en la superficie ; si que tiran rectas à la profundidad de el centro , manifestando misterios ; como lo insinuò San Juan Chrysostomo Hom. 24. in Gen. *Non ubique in superficie Scriptura , mens Scriptura invenitur , sed opus est scrutinio , ut ne quod in profundo latet , nobis remaneat occultum.* Si acredita sutileza en discurrir , arguye eminencia en el pensar. La industria de las Abejas dijo Seneca Epist. 75. imite el Orador , lo puntual de elegir la dulzura en lo mas recondito de la flor , y lo acertado de el digerir la variedad en el fondo del pánal. *Apes , ut ajunt , debet imitari , quæ vagantur , & flores ad mel faciendum , idoneos carpunt ; deinde quid quid attulere disponunt , ac per favos digerunt.* Todas estas prendas celebro en este Panegirico , quando en él veo enlazadas la ponderacion con novedad , y la eloquencia con aliño. La destreza de su Autor supo de lucidas idéas , como con discretos hilos de Oro texer su Oracion à la pureza de Maria tan lustrosa , que diò à los oídos entonces , como aora à los ojos , varios medios , que ministran à la mas perspicáz agudeza. Este es mi sentir de este Sermon , mas para la alabanza , que para la Censura ; en el que es servido su Señoria mandarme decir , para que se imprima , pues no hallo cosa que deba impedir esta licencia ; estando tan ageno de nota , contra nuestra Santa Fè Catholica , y Doctrina Sana de los Santos Padres. Assi lo juzgo *salvo meliori judicio.* De este Convento de la Corona de Christo de la Ciudad de Valencia en 7. de Febrero de 1773.

Fr. Pasqual Cots.

Imprimatur.
Carrillo , Vic. Gen.

APROBACION

DEL R. P. Fr. FRANCISCO DE Sta. MONICA,
Letor Jubilado, y Ex-Provincial de Agustinos
Descalzos en los Reynos de la Corona de Aragon.

O Bedeciendo gustoso el mandato de N. Rmo. P. Fr. Miguel de Jesus Maria, Letor Jubilado, Calificador de la Suprema, Examinador Sinodal de los Obispados de Zaragoza, Tarazona, y Huesca; Ex-Provincial, y Vicario General de la Congregacion de España, è Indias de Recoletos Agustinos Descalzos: He visto el Sermon, que en el dia, y fiesta de la Purissima Concepcion predicò en el Religiosissimo Convento de mi Padre S. Francisco de esta Ciudad de Valencia el muy R. P. Fr. Joseph de S. Gil, Letor Jubilado, Ex-Difinidor General, y actual Prior de este Convento de N. M. Santa Monica de la misma Ciudad.

Y luego se me ofreciò lo de Plinio en caso semejante (a): *Legi librum, decia, omnibus numeris absolutum; cui multum apud me gratie amor ipsius ad-jecit.* Este es puntualmente mi parecer, aun reformado el afecto, que professo à las recomendables prendas, que venero del Autor: y en esta parte espero la aprobacion de quantos tubieron el

gus-

gusto de oírlo de su labio con tanta admiracion, como aplauso universal. Yo por lo menos no alcanzo, que le falte un apice de quanto prescribe la Oratoria Christiana.

El methodo es exacto, y siempre de acuerdo con el decoro: el estilo grave, dulce, terso, y natural, gala propia de que se deve vestir la palabra de Dios, y requiere la magestad del Pulpito. La copia de selectas especies, y erudicion, de que abunda su Oracion, no se embarazan; sino que se exornan: no hacen cúmulo; sino un sagrado, devoto, y agradable ramillete de los primores de la gracia Original de nuestra Gran Reyna. La variedad de oportunas alusiones, que inculca el Autor à varios lugares de ambos testamentos, con la mayor viveza, nos presenta aquella gala de dones, y privilegios divinos, que sobre el oro de la Original pureza le descubrió David con ojos de Profeta (a) à la diestra, y por la diestra poderosa de su Santísimo Hijo.

Y porque nada falte de lo que mas conduce, toda su armonia respira dulcissima devocion, y rendida veneracion de tan sublime Misterio, modelo, que nos dejó su devoto Capellan San Bernardo para que prediquemos las glorias de nuestra Reyna Soberana, quando dijo (a): *Ut in memoria*

tan

(a) Serm. 2. de Assump.

tanta Virginis, non modo affectus devotionis excitetur, sed & mores edificentur.

Todo lo procura el Autor con no menos zelo, que destreza, poniendo en consideracion de quantos merecieron la dicha de Vassallos la singularissima piedad, y raro exemplo de devocion, con que nuestro Catholico Monarca Carlos Tercero (Dios nos le guarde) promueve el culto de este Soberano Misterio, sollicitando los medios mas oportunos, para que todos seamos, mas que Vassallos suyos, hijos queridos de tan piadosa Madre, llenando assi las medidas de su Real, y Paternal amor, como allà dijo David de las Almas Santas (a): *In quibus delectaverunt te filie Regum in honore tuo.* Por lo que: Lejos de contravenir à nuestra Santa Fè, buenas costumbres, y regalias de su Magestad, le contemplo util, y digno de la luz pública, que el Devoto desee. *Sic sentio salvo semper, &c.* Valencia, y Febrero 4. de 1773.

Fr. Francisco de Santa Monica.

Fr.

(a) Ubi supra.

Fr. MIGUEL DE JESUS MARIA,
Lector Jubilado, Calificador de la Suprema,
Ex-Provincial, y Vicario General de la Con-
gregacion de España, è Indias de los Reco-
letos Descalzos de N. P. S. Agustín, &c.

POr las presentes, damos licencia al P. Fr. Jo-
seph de S. Gil, Lector Jubilado, Ex-Difini-
dor General, y Prior de nuestro Convento de Sta.
Monica de la Ciudad de Valencia, para que im-
prima un Sermon de la Purissima Concepcion de
Maria Santissima Señora nuestra, que predicò en
la Iglesia de los Reverendos Padres Franciscos de la
misma Ciudad: por averlo visto, y aprobado de
nuestro orden, Religioso docto, y grave de nues-
tra Sagrada Religion; y no aver en èl hallado cosa
que contradiga à nuestra Santa Fè, y buenas cos-
tumbres. Dada en este de Copacavana de la Villa,
y Corte de Madrid, firmada de nuestra mano, y
nombre, sellada con el Sello menor de nuestro
Oficio, y refrendada de nuestro Secretario Gene-
ral en 22. dias del mes de Enero del año 1773.

Fr. Miguel de Jesus Maria, Vic. Gen.

Por mandado de N.P.Vic.Gen.
Fr. Ramon de S. Isidoro, Secr. Gen.

BEA-



BEATUS VENTER QUI TE
portavit. Luc. II.



Mò, Señores, nuestro gran Dios, y no menos que desde la eternidad, al hombre. Ya desde entonces se le propuso en los adorables consejos de su eterna Sabiduría, como obra, en que avian de brillar en tiempo los efectos de su poder, y misericordia, como unico Artifice, que avia de ser de ella. Formòle en fin, dandole un cuerpo tan perfecto, que venia à ser en su simetrìa, y disposicion cada una de sus partes, dice S. Agustín mi Padre, (a) un milagro de su omnipotencia. Faltavale todavía espíritu, y vida à aquella ya labrada estatua, y luego aun ligero aliento, que inspira de su Divina boca, le dà una alma, mas tan noble, que no dudaron llamarla, aunque erradamente algunos

A nos

(a) P. Aug. Lib. 10. de Civit. Dei cap. 12.

nos Filósofos : *Particula de la substancia del mismo Dios.*

Una alma espiritual en su sér , imortal en su naturaleza , sublìme en sus luces , libre en los ejercicios de su voluntad , y por consiguiente , viva natural imagen de su mismo Criador. Uniò en fin esta alma à aquel cuerpo , y ved ya formado à Adan , Padre , Cabeza , y Gefe de todo el linage humano , y al mismo Dios como haciendose una singular complacencia de tan bella , è hidalga hechura. Sin embargo atended al mismo hombre , no ya en su principio , y por parte de la Omnipotencia , sino por la de la misericordia. O , y qué efectos de la Divina bondad no experimentò ya en su misma formacion ! El se viò desde luego adornado con la gracia , y Original Justicia , transformada su alma en Templo , y Santuario de toda la Trinidad , todo el hombre en fin , amigo , domestico , y familiar del mismo Dios , y destinado à poseerle eternamente en el Cielo.

Tal era , Señores , el Augusto Carácter , con que enriqueciò ya en su principio al hombre la adorable bondad del Señor , pero seguido como con una dichosa necesidad de otros innumerables privilegios , que integraban su felicidad. Porque su corazon muy lejos de sentir esta guerra interior entre la carne y el espiritu , que tanto nos agi-

ta , gozava en dulce tranquilidad el imperio de sus pasiones. No avia ignorancia , que obscureciesse su espiritu , ni deseo , que turbasse su voluntad. Gozavase Señor, y Rey del Universo. Su Palacio era el Paraíso , todo el mundo con sus fieras , Aves , y Peces sus vassallos , y porque ni aun le faltasse el bien de la sociedad , se le dió à Eva por compañera. Todo esto hacia la felicidad del hombre , sin mas carga , que un ligero precepto de no comer del fruto de cierto arbol del Paraíso , que mas que como marca de esclavitud , se le impuso como materia de reconocimiento al Dios, que acabava de formarle.

Quièn creyera , pues , que una eslabonada serie de tantas gracias no avia de producir en el hombre eternos omenages de gratitud , y sumision à la liberal mano que las hacia ? Mas ò ! Rebèlase Adan contra su Dios, y Bienhechor. A poco tiempo , y aun si quereis , à breves instantes despues de criado , se arroja contra todos los sentimientos de su espiritu , y con todo el peso de la voluntad à comer la vedada fruta , y he aqui trocado en un instante à este infelice en un abismo de miserias , destituido de la Gracia , borrada la Imagen de su Dios , esclavo del Demonio el Señor del mundo , y triste victima de la indignacion Divina el que poco antes se gozava Benja-

min de sus cariños. Tal, fieles mios, quedò Adan, y lo que es peor, tales nos dejò à nosotros, pasando su culpa como contagio à ser como fatal propiedad de nuestra naturaleza, perpetuandose con una funesta succession en nosotros, passando de cuerpo en cuerpo, y de espiritu en espiritu, hasta el ultimo de sus descendientes. Esta es à pesar de nuestra vanidad la triste condicion del hombre. El Cedro, y el Hyfopo, quiero decir, el grande, y el pequeño no reconocen mas noble origen. Nuestro primer titulo es el de pecadores, esclavos del Demonio, è hijos de ira, como dice Pablo. (a) *Natura filii iræ.*

3 Quièn, pues, pregunta aora el dulce Bernardo, (b) avia de reparar este infelice mundo, y romper los hierros, en que nos dejò este Padre, y homicida aun tiempo de los hombres? Solo Dios, y Dios hombre podia satisfacer à la Divina Justicia, y hacerse victima de expiacion por nuestra culpa, por ser infinita la ofensa. Y ved aqui, que sin mas impulso, que el de su misma misericordia, decreta venir en la Persona del Hijo à vestir nuestra mortalidad en el purissimo seno de una tierna Virgen, elevandola por un brillante efecto de su bondad à la Augusta qualidad de Madre del

mis-

(a) Paul. ad Rom. cap. 5. (b) Bernard. Serm. 1. de Annunciat. Virg.

mismo Dios, siendo Artifice el Espíritu Santo de este incomprehenfible Misterio. No obstante, ò para excitar nuestras ansias, ò para hacernos conocer la grandeza del beneficio, se dilatò por mas de quatro mil años nuestra dicha. Mas al fin, llegò el tiempo Vaticinado por David, en que avia de cantar triunfos la Divina Misericordia. (a)

Concibiòse Maria à expensas de mil prodigios de la estéril ancianidad de Joaquin y Ana, pero tan sin culpa, y llena de gracia, como Reyna que avia de ser, y Madre de ella. Nunca se llorò esclava del pecado esta dichosa niña, è hija, como la llama Ambrosio, (b) de los cariños de Dios: *Filia voluntatis*. Edificòla toda para sì la Eterna Sabiduria. Los Principes suelen hacer para su recreo algun vistoso edificio, en que ostentan su poder, y magnificencia. (c) A este fin se erigieron los Obeliscos de Egipto, el Templo de Diana en Efezo, los Pensiles de Babilonia, y el Mausolèo de Artemisia, y Dios edificò para sì à Maria. Bastava ya el mundo para ostension de su poder, mucho era ya el Cielo para credito de su sabiduria, mucho mas la Gloria para argumento de su amor, mas en Maria, como obra singularissima de su

Om-

(a) Psal. 76. (b) Ambros. in Psal. 108. (c) Proverb. 8. cap. 9.

Omnipotencia , quiso hacer como glorioso blasòn de todos estos atributos. El Padre la preserva como à hija con su poder del original delito , el Hijo la previene como à Madre con todas las bendiciones de su gracia , y el Espiritu Santo la sobrellena de sus Dones como à su Esposa.

Esta es, fieles mios, la gloria de esta dichosísima hija de Sion. Todo fue en ella admirable , y glorioso. En lo natural sale Maria de valientes Capitanes , que fueron à expensas de su sangre los libertadores de Israel ; de Reyes , à quienes por mas de mil años puso el mismo Dios la Corona por mano de sus Profetas , de Patriarcas Santos, y Sacerdotes Santísimos. No obstante es incomparablemente mas sublime la gloria de su Concepcion , pues se concibe hija de la gracia , y nunca pechèra de la original culpa. No faltaron , bien que por amor à la verdad , quienes contradijeron la gracia de su primer instante. Permittedlo quizá el Cielo para dexar mas establecida con la disputa la gloria de Maria. Daniel nunca pareció mas inocente , que quando le pretendieron reo sus enemigos , ni nunca brillò mas la honestidad de Susana , que al ponerse en juicio su castidad , y así quedò tambien mas constante con la contradiccion la original gracia de Maria. Mas al fin , venció ya la piedad, y la misma Iglesia , despues de lla-

marla en dos Concilios Generales (a) *imaculada*, authoriza nuestros sentimientos, y ordena cultos à su Concepcion, para que digamos todos con la muger del Evangelio: *Beatus venter qui te portavit*. (b) Feliz mil vezes Augusta Madre escogida desde la eternidad para templo, trono, y tabernaculo del mismo Dios, que te coronaste de laureles contra la infernal serpiente, que pretendia introducir en tu alma el mortifero veneno de la culpa, sin que huviesse momento en tu preciosa inocente vida, en que no te gozasses llena de gracia.

Afsi habla ya con Marcela toda la Iglesia. Mas no puedo dispensarme de decir con Hugo Cardenal, (c) que es figurativamente esta muger la excelsa Religion del Gran Francisco: *Religio Minorum*, la que corrigiendo el engaño de la otra sutil Escuela de la Grecia, interesada siempre en defender las gracias de su fingida Minerva, como Madre que decian ser del Dios Pan, à lo que escribe Tertuliano, (d) ha declamado siempre con su Mariano Doctor la Concepcion Immaculada de la Madre de Dios, pareciendo verdaderamente esta insigne Familia el Valle de Raphaim, ò de los Gigantes, colocado en la possession, ò fuerte de Benja-

(a) Nicena Sinod. (b) Sexta Sinod. (c) Hugo Card. hic. (d) Caufin. lib. 2. Simb. 3.

jamin , pues tantos hijos ha dado este nuevo Ben-
jamin de la Iglesia , si *Menores* por instituto , Gi-
gantes todos en venerar , proclamar , y defender
la inocencia , santidad , y gracia de Maria en el di-
cho punto de su Concepcion. (a)

7 Pero ni menos era Marcela Typica , ò Profe-
tica imagen de nuestra España , no solo por aver-
se figurado èsta antiguamente , como sabe el Eru-
dito , en una muger , sino por aver sido España (b)
la Phenix entre las naciones , que mas ha levanta-
do la voz en obsequio de la Concepcion en gra-
cia de Maria , como allà la otra entre la Turba , y
la primera , como vereis despues , que consagrò
cultos à sus candòres. (c) Pero aora , gracias à la
piedad de nuestro amado Rey , y Señor Carlos
Tercero , cantàmos Religiosamente desvanecidos
los Españoles , no ya solo las gracias , y privilegios ,
con que hermosèò el Cielo su dichosa alma para
que fuesse digna Madre de Jesu-Christo , sino
tambien las que llama *gratis datas* el Theologo
para derramarlas sobre nosotros. Unas , y otras
recibiò Maria en su feliz animacion. Concibiòse
como Madre de Dios , y nuestra. Como Madre
de Dios se forma llena de gracia , y con guerra al
pecado ; como Madre nuestra se concibe con amor

à

(a) Terrul. ap. Nar. Comit. (b) Josue cap. 15.

(c) S. Hieron. ap. Quaresm. lib. 6.

à los pecadores , y al socorro de nuestra indigencia. Como Madre de Dios, triunfa de la culpa ; como Madre nuestra , vence con su patrocinio las desdichas que nos dejó por funesta herencia la misma culpa , viniendo à ser su Concepcion en gracia el dichoso principio , y auspicio de la felicidad de los hombres. Así lo entendió nuestro piadoso Carlos , quando puso sus vastos Dominios al patrocinio de Maria , bajo tan glorioso como inefable misterio. O, y què felicidades no deve prometerse nuestra España de tan benèfica protectora ! Este es el argumento , con que pienso entretenir vuestra piedad , dandoos à ver. Lo primero, que Maria por Madre de Jesus nos ofrece el titulo , que la preserva de toda culpa. Lo segundo, las gracias que nos asegura su nuevo Patronato en España. En dia tan de gracias espero filialmente confiado la que necesito para proseguir sus glorias. Interessemosla saludandola, y diciendo con el Angel. AVE MARIA.



BEATUS VENTER QUI TE PORTAVIT.
Ut supra.

P A R T E P R I M E R A.

MAdre de Dios Maria? Glorioso titulo por cierto, y el que nos convence à no sospecharla, ni aun por un instante pecadora. Porque como es posible, dice S. Agustin mi Padre, (a) no se interessasse el mismo Dios en apartar toda indecencia de la que tenia escogida ante todos los siglos para tan sublime dignidad? Despues de Dios no ay mas que ser, que Madre de Dios. Y en una criatura mayor que todo lo criado escasearia la Omnipotencia lo menos, que era preservarla del deshonor de manchada? (b) Quien rompiò à Sanson las ataduras, y à David las cadenas, permitirà à Maria entre los hierros del original delito? Quien diò à los Angeles à un tiempo naturaleza, y gracia, no haviendo de ser mas que Ministros suyos, (c) negaria la gracia à la que se concebía para ser su Madre, y Reyna de todos ellos? (d) Pensad, pensad mas bien, dice Bernardo, de la bondad del Hijo, y dignidad de la Madre. Todo fue digno en Maria. Su Nacimiento

(a) P. August. (b) Judic. cap. 16. (c) Psal. 111.
 (d) P. August. lib. 12. de Civit. Dei.

to santo, su Parto purísimo, su Assumpcion gloriosa, y su Concepcion sin fealdad. Y si allà Abraham, y Sára fueron previamente santificados, y benditos, como dice la Escritura, solo porque avian de ser Padres de Isaac, Imagen de Christo, què bendiciones no recibiria del Cielo, y con què gracias no prevendria el Alma de Maria, cuyo Cuerpo avia de ser Seno, y reclinatorio del mismo Christo? El Arca del Testamento estuvo llena por orden del mismo Dios de finísimo oro, solo porque avia de ser deposito de la Ley, què oro, pues, de gracias, y celestiales carismas no tendria la viva Arca de la alianza en que se avia de alvergar por nueve meses la viva Ley, y Legislador Christo Jesus?

Es verdad, que fue Maria hija de Adan como humana. Si; mas la dispensò el Autor de la Ley, de la muerte de la culpa, como otro Asuero à su querida Estèr. Respetòla el Leon infernal, como à Daniel los Leones. Siempre fue pòssesion del Espiritu Santo, y nunca se llorò cautiva. Mas asì avia de ser. Si Maria, dispensada la Ley comun del nacer, se concibiera de un modo extraordinario, què milagro fuera no contraher el crimen comun à los demás hombres? Antes no pudiera contraherla, porque saliendo inmediatamente de las manos de Dios, no podia salir imperfecta, porque

Dios no hace obras manchadas. El prodigio està, en que concibiendose de la masa infecta de Adan, no incurriessse en la proscripcion de su iniquidad, ni quedasse heredera de su culpa. Que nazca sin manchar sus cristales el Rio siendo limpia la fuente, no es maravilla; mas no dejarà de venerarse prodigio, correr puras sus aguas, quando la fuente es immunda. Rio es, pues, nuestra Augusta Reyna, como dice la misma por el Ecclesiastico, (a) que tuvo su origen en el Paraíso, esto es, en Adan, quien con su inobediencia dejò proscripta su posteridad. Mas què? Manchòse este Rio? No. Siempre corrieron limpias sus aguas, porque velò atenta siempre en su auxilio, segun David, (b) la Divina Providencia.

El mismo Dios, que la avia destinado para templo de su Divinidad, el mismo que la eligió por Madre, en que avia de vestir nuestro humilde barro para la obra grande de la Redempcion humana, le anticipò sus bendiciones para que nunca la inficionasse el veneno del primer delito, porque nunca se dijessse enemiga de Dios la Madre del mismo Dios, y al modo que se dijo allà del otro Anibal, que nació ya con aversion al Pueblo Romano, así devemos decir nosotros

que

que se concibió Maria enemiga del pecado. No busquemos en ella, dice Agustino, (a) la Ley comun à los demás hombres. Trocò la Divina Providencia en su gloriosa Concepcion los fue-
ros. En nosotros obra primero la naturaleza, y està como de expectacion la gracia. Jeremias, y el Bautista fueron Santificados en el Materno seno, pero sirvieron à la original culpa. En Maria obrò primero la gracia, y esperò admirada la naturaleza, y aun trèmula, como dice el Damasceno. (b) Antes recibió Maria la bendicion, que la vida, antes fue santa, que concebida, antes Madre de Dios, que hija de Adan.

O mil veces bendita niña! Bien dijisteis, que obrò en Vos grandes cosas el Señor. (c) Todo es grande, y aun maximo quanto contribuyò á vuestra inefable maternidad. No solò no permitió Dios veros con el Lunar de la culpa, sino que qual otro Zeufis en la pintura de su hermosa Juno, reuniò en vuestra alma ya al primer passo de vuestro sèr, no solo la santidad de todos vuestros gloriosos Progenitores, no solo las virtudes de quantas Heroínas ilustraron uno, y otro Testamento, sino tambien todas las gracias, y perfecciones de todos, y cada uno de los mismos Angeles.

(a) P. August. ap. Gerson de Concept. disc. 5.

(b) Damasc. orat. i. de Nativ. Virg. (c) Cant. B. M.

les. Porque, decidme. A quièn se comunicò el Señor con tanta profusion, y magnificencia como á Maria? A los demás Santos solo comunicò, como dice Geronimo (a), alguna de sus perfecciones. Diò su Sabiduria á los Apostoles, su luz á los Doctores, su fortaleza á los Martires, y su pureza á las Virgenes, viniendo á ser cada uno de estos una tribia Imagen de Dios. Mas en Maria se comunica el mismo Dios sin reserva, como Imagen que avia de ser la mas perfecta de la misma Divinidad. Confierele su santidad, su luz, su sabiduria, su pureza, y en fin, todos aquellos atributos de que era capáz una pura criatura. En los Angeles es mas sublìme, y de superior orden la santidad, y gracia; pero esta misma entrò tambien en Maria, y al modo en fin, que el Mar es el comun seno, que recibe los Rios, así entraron en el Mar inmenso de gracias Maria, dice el Doctor Serafico, (b) todos los Rios de gracia de los Angeles, Profetas, Martires, Confesores, y Virgenes. Y cuándo? Ya desde el momento de su felicissima creacion.

No hubo instante en que careciesse Maria de las bendiciones de Dios. Allí recibe ya una gracia consumada, perfecta, y llenamente victoriosa del pecado. Su alma se admira desde luego con

una

(a) Hieron. Serm. 1. de Assumpt. (b) D. Seraph. Spec. cap. 3.

una justicia invariable sin principio interior, que bastasse á desarreglar sus acciones, y sentimientos; con una rectitud inflexible, que santificaba todos sus deseos. Su voluntad inferior siempre á la razon, conservaba en dulce calma sus pasiones; su razon la tenia siempre á cubierto de estos vergonzosos combates, que experimentamos los demás. Ya desde entonces posee una eminente sabiduria, con que veia sin velos los mas sublimes arcanos de la gracia; una pureza semejante á la Divina; inseparable de su futura fecundidad, y una gracia, en fin, qual pedia la razon de Madre de Dios.

A esto, si bien lo mirais, conspiran quantos epiteros dán á Maria las Santas Escrituras, como de Cedro, Palma, Balfamo, Estrella, Sol, Nave, sin otros muchos, con que la decora la Iglesia, y todò lo fue Maria. Es Cedro incorruptible, que se eleva sobre todos los Arboles del Libano, que son los Angeles, y los hombres; Palma exaltada sin paralelo en el Cadès de la Santidad; Balfamo que oliò siempre á Dios, y sin el hedor de la culpa; Estrella nunca errante, y siempre fija; Sol pero como el de la Sabea, (a) sin crepusculos, y siempre igual en sus luces; Nave, no como la de Tra-

ja-

(a) Diod. Sicul. lib. 3. rer. antiquar. cap. 3.

jano , la que despues de trece Siglos sumergida en el agua , saliò incorrupta , sino nave siempre limpia , siempre immaculada , como que avia de venir en ella el mismo Dios á tomar tierra en el mundo para redimir al hombre ; nave , que corriò siempre viento en popa , alentada del suave Zèfiro del mismo Espiritu Santo ; nave , que llevò siempre vandera de paz porque nunca estuvo en guerra con Dios ; nave , que triunfó siempre del infernal pirata , que pretendia hacerla infelizmente prisionera , y nave en fin , cargada siempre con todas las riquezas de gracia , y gloria.

3 Todo esto diò el Cielo á Maria. Mas què no daría Dios á quien se daba el mismo Dios ? Si buskais la medida de las grandezas de esta niña , es la misma Omnipotencia , y èsta obrò en Maria quanto pudo , dice mi P. Agustino , (a) porque así convenia á la gloria de Maria , y del mismo Dios : *Propter honorem Domini*. Bien pudiera el Señor averla dejado algun tiempo , ò instante en el pecado , y santificarla despues como al Bautista ; mas fuera esto indecencia en la Madre , y politico deshonor en el Hijo. Iniquíssima cosa es en los hijos , decia el Antiguo Drecho , (b) no socorrer en la necesidad á sus Padres. Como , pues , negaria un hijo

(a) P. August. (b) In leg. Si quis Institut. Justinian

è hijo Dios á su Madre la gracia que necesitaba, y permitiria confundirla con los demás hijos de Adan? No, pues al fin siempre se diria, que avia sido pecadora la Madre de Jesus, y no fuera facil borrar esta ignominia. Aun toda la gloria de Roma (a) no pudo borrar el deshonor de aver tenido principio de un homicidio: luego ni se aboliera en Maria la infamia de culpada, por mas que fuesse despues llena de gracia. En fin, Madre de Dios y pecadora? No puede ser.

Es verdad, que no fue Madre de Dios desde su Concepcion, pero lo avia de ser, y esto basta en los fueros del amor, y la equidad. Vedlo aunque en figura. (b) Idèa Salomon fabricar su templo, y congrega para ello sin perdonar cuidado los Cedros mas vistos del Libano, la mejor Purpura de Tyro, el Oro mas brillante del Ophir, y las perlas mas preciosas de la India, y como si todo esto no bastára, dispone que no sea profanada aquella Casa del Señor con el martillo, ni ultrajada con la segùr. Mas què importa, si todavìa no es Casa de Dios? Si importa; avialo de ser. Estaba ya preparada aquella grande obra para morada y habitacion del Dios de la magestad: (c) *Neque enim homini preparatur habitatio, sed Deo*, y Casa

C

en

(a) Titus Lib. (b) Reg. 3. cap. 6. (c) 1. Paralip. cap. 29.

en que ha de habitar un Dios , justo es , que sobre contribuir todo lo mas precioso á su hermosura , no sea profanada con la segùr ni el martillo. Què era, pues, Maria en su primer instante, si no el templo vivo , fabricado no ya por un Rey Sabio , sino por la misma Sabiduria increada , para ser efectiva habitacion de nuestro Dios hecho hombre , quien se avia de disponer en su seno para romper las cadenas , en que nos tenia el tirano imperio de la culpa , y de donde avia de salir á triunfar del principe de las tinieblas , hasta borrar en el Calvario con la roja tinta de su Sangre aquella deuda de muerte eterna , en que nos dejó la paternal inobediencia ? Y os parece fabricaria el Señor el Templo de su Divinidad sobre cimientos manchados , ni permitiria verle profanado con el hierro de la culpa ? No , no fuera decente al Señor , dice S. Anselmo ; (a) antes si al modo que allà nunca quiso su Magestad se hiciesen los Vasos del Templo del oro , que avia servido à la profanacion , tampoco aora quiso ver profanada Maria , vaso escogido en los eternos consejos de su adorable Providencia , para encerrarse en el misma Santidad infinita. En todo tiempo fué Santa , Maria ; nunca pecadora , y siempre llena de

(a) S. Anselm.

de gracia , como lo significò Gabriel , quando la dijo : *Dios te Salve llena de gracia , el Señor con ti-* go. (a) Mas no advertís fieles mios el misterioso language del celestial Parainfo ? No dice el Angel à su Reyna , que està , ò estuvo llena de gracia , ni que estuvo , ò estaba Dios en ella. Mas claro ; no usa de verbo para saludarla. Y por què ? Sospecha mi devocion , porque el verbo es voz que significa accion , ò passion contrahida , y limitada á determinado tiempo ; y como no hubo tiempo ni instante , en que no brillasse Maria con todas las gracias del Cielo , por esso no usa de verbo en su salutacion la sagrada inteligencia , como diciendo , que en todo tiempo è instante fue Maria bendita , siempre immaculada , siempre amiga de Dios por Madre del mismo Dios ; y aqui entra nuestra felicidad , y su proteccion , que es lo segundo que os voy á decir.

PARTE SEGUNDA.

Porque debeis creer , que si se concibe Maria tan sin culpa , como hermoscada de gracias , es para expenderlas á beneficio nuestro. Con un mismo designio , ò si quereis , decreto , fue esco-

C 2

gi-

(a) Luc. 1.

gida para Madre del Salvador de los hombres, y para cooperar á la salud, y dicha de los mismos hombres; para ser, como escribe S. Ildefonso, (a) la segunda Madre, por quien se reparasen los daños de la primera; para ser la mejor Cinosura, ò Estrella, que nos dirigiese en el proceloso Mar de este Mundo; la mejor Galaad, ò Ciudad refugio, donde se acogiese el pecador; la nueva Debora Reyna en el Imperio, y madre en el patrocínio, y para ser en fin glorioso canal y conducto de las Divinas misericordias. Tal fue siempre Maria ya desde la misma eternidad; porque ya desde entonces hacia el Señor sus gracias por su respeto, aunque solo existía en imagen en su Divino entendimiento, de modo, dice Bernardo, (b) que si Adán se salva, y llora su culpa, es por Maria; si Noé se liberta del Diluvio, es por Maria; si Moysès triunfa de Pharaón, si Jacob vence las iras de Esaú, y en fin quantos favores lograron los hombres en ambas Leyes natural, y escrita, todos se devieron á esta dichosa niña. Por este noticiosos de esta verdad los Antiguos Patriarcas dirigian sus preces, y lagrimas al Cielo por la venida de Maria. Cumplieronse al fin los votos, y ansias de todos los siglos. Concibiòse esta nueva

Ilis

(a) S. Ildephon. serm. 2. de Assumpt. (b) S. Bernard
& Bernardin. Sen. tom. 1. Serm. 61.

Isis, y gran Madre de los mortales. Apareció en la concha de Ana esta preciosísima margarita, y luego comienza á hacer un santo uso de sus gracias, comunicando desde luego á los hombres, qual otro Vellochino de Gedeón, aquel mismo rocío de que la abia sobrellenado la liberal mano de su Señor, viniendo á ser por esto su Concepcion, gloriosa hipoteca de nuestra felicidad, sin que aya Nacion, Reyno, ò Provincia de quantos adoran al Hijo, como escribe S. Germano, (a) que no viva á la sombra de tan benèfica Madre, por lo que, reconocidos todos los hijos de la Iglesia, todos se hacen panegiristas de su gloria, como ya dijo en Vaticinio la misma Señora.

O felicidad del Christianismo! Mas, ò felicísima España! Debieramos decir con Strabon (b) nosotros, aunque con mas noble motivo, porque quièn sino tú eres la primogenita, ò primicèria de las gracias de Maria? Què Nacion ha experimentado nunca mas de lleno sus clemencias? Què ha sido Maria en todo tiempo para los Españoles, sino aquella Nave predicha de Salomon, que ha aportado á nuestra tierra en todos los siglos las riquezas de nuestra felicidad? Así lo confes-

(a) S. German. in de Zona Virg. (b) Strabo. lib. 3. de reb. Hispan.

fiessa convencido de la experiencia un Autor extraño. (a)

Sin embargo, hacedme honor, y oíd esta verdad en su principio. Dice el mismo Dios por Zacharias, (b) que salvaría à los Pueblos del Ocaso, á quienes dá tambien el glorioso titulo de *Juyos*, por quienes están significados los Españoles, que son en observacion Geografica los pueblos mas occidentales del orbe, à que atendiendo un docto Escriturario, llamò à nuestra Península (c) *Tierra de Dios*, como lo fue antiguamente el Pueblo de Israèl. Y adelantando nuestra dicha el Abad de Ovarenes (d) dice, que fue nuestra Nacion la que substituyò en los cariños de Dios al Pueblo Israélita, despues que le repeliò el Señor por ingrato. Todos sabeis, pues, con què ternura amò Dios al Pueblo Hebrèò. Diole ley, culto, religion, y templo, hizole mayorazgo de sus favores, y finalmente, concediòle el Arca de la paz profetica imagen de Maria, por quien se coronaron tantas vezes de laureles contra sus enemigos, como lo testifican las guerras de Masphat, Raphaim, Baàl, Pharasim, y Gabaà. Mas al fin excluyò nuestro Dios aquel ingrato Pueblo, y escogìò à España por di-

cho-

(a) Ap. Acofta, Serm. S. Mar. de Cervel. (b) Zachar. cap. 8. (c) Salinas de reb. Hispan. (d) Ab. de Ovaren. ap. Salaz. in sua politic.

chofa porcion de fus caricias. Dionos desde luego Religion , y Fè , siendo los Españoles los primeros Pueblos occiduos, que se sometieron al Evangelio, è Imperio de Jesu-Christo. Concediènos en Maria la mejor Arca , en quien se hallaron mejoradas las gracias de la otra. Porque pregunto : Quàntas vezes no se ha monstrado esta Divina Palas auxiliar en nuestras Tropas , y protectora en nuestras conquistas ? Bien lo conocieron los Athanagildos, Recaredos , y Recesvintos. A quièn debe nuestro Reyno su libertad, y restauracion del Yugo Sarra-ceno , sino à esta insigne Amazona de la Iglesia ? Còmo pudiera el Rey Don Pelayo destruir casi sin gente , y sin armas à tanto Mahometano enemigo , sino con el favor de Maria , que auxiliando como Madre à sus Españoles , les diò en una mil Victorias , dejando por visìble testimonio de su proteccion su milagrosa efigie en Cobadonga ?

Quièn sino Maria hizo vencedores à Ramiro Segundo , y à Alfonso el Sexto ? A quièn debieron sus triunfos los Jaymes , y Fernandos ? Todas fueron victorias conseguidas por esta Divina Arca, como lo testifican varios Simulacros , que oy veneramos , y llevaban nuestros Monarcas en sus Campañas , no queriendo dar un passo sin Maria, y diciendole como Barac à la otra Debora : *Si vi-
nieres, Señora, con migo , buscarè à los enemigos , y si-
no,*

no, no harè la guerra. Ni brillò menos su Maternal auxilio en los ultimos años de la dominacion Austriaca, ya en las prosperidades de Carlos Quinto, ya en los contratiempos de Phelipe Quarto. Bien reconociò este ultimo los favores de tan Augusta Madre, mandando celebrar con particular rezado, como lo hacemos aora, su Patrocinio, dando por motivo en sus preces al Papa Alexandro Septimo, segun consta de su Real Cedula, (a) los favores que recibe España de Maria.

Mas oy adelantando su Real piedad nuestro gran Carlos, y hecho glorioso imitador, no ya solo de la devocion de Philipo, sino tambien de los Constantinos, Theodosios, y Marcianos, singularissimos devotos de Maria, ha solicitado nuevos, y mas solemnes modos de reconocer estos favores à nuestra Madre, y Reyna, queriendo, que pues fue su Concepcion el principio, y origen de nuestras dichas, sea tambien solemnemente declarada, y con particular rezado Patrona de todos sus dominios en el glorioso misterio de su Concepcion. Los demàs Monarcas veneraron el Patrocinio de Maria en sus efectos, y Carlos le adora en su principio. Sabe Carlos, que se concibiò Maria Maravilla inmenso de gracias, pues al modo que el Mar co-

mu-

(a) Real Cedula expedida Año 1666.

munica à la tierra los mismos cristales , que recibió en su seno , así hace Maria à beneficio nuestro un generoso dispendio de aquellas mismas gracias , con que la enriqueció el Cielo al concebirse , y así quiere agradecer estos favores en su Concepcion. No sé si lo aprendió de David.

Vió este Santo Monarca quàn deudor estaba su Reyno à la proteccion del Arca. Adoraba con humilde corazon las gracias de Maria en aquella typica imagen fuya. Parecióle que no desempeñaba su reconocimiento sin ofrecerle una nueva solemne veneracion en Israèl , y luego le decreta una singular festividad , y dice en el Psalmo ciento , (a) segun la Glossa Hebrèa : *Psalam , & intelligam in via immaculata Virginis.* (b) Yo cantarè las glorias de la Virgen Immaculada. Mas què es esto , fieles mios , sino una verdad Profetica de lo que ejecuta nuestro piadoso Carlos , cantando por sí , y por las bocas de quantos tenemos el honor , y dicha de vivir á la sombra de su Paternal Imperio , la gracia del primer instante de Maria , llamandola *Madre Immaculada*, glorioso titulo, con que la saludamos nuevamente en su Lithurgia? Quièn duda , que prosternado en espíritu , qual

D

otro

(a) Psalm. 100. (b) Vers. Heb. hic,

otro David , à los Virginales pies , le diria con voces del mas tierno filial afecto. Llaméos , Señora , el Geometra , (a) muro , presidio , y defensa de la Iglesia. Digaos Agustino , (b) fortaleza , virtud de los que peléan. Publiqueos vuestro voto Alberto , (c) Capitana de las Catholicas guerras. Y en fin , gloriése Francia con la proteccion de su S. Remigio , Napoles con Genaro , Polonia con Casimiro , y con su Estevan Ungria , que yo y mis Españoles lo tenemos todo en vuestro Maternal Patrocinio : *Quod isti possunt , tu sola potes* (d) Tenemos en Vos , guerrera , capitana , muro y presidio que nos defiende , y Madre que nos auxiliá , y pues es vuestra limpia Concepcion el origen de tantas gracias , admitid benigna los homenajes de nuestro reconocimiento , y este nuevo culto , que perpetuamente os consagrará España en el Misterio de vuestra Concepcion immaculada : *Psalam , &c.*

Y solo esto ? No. Todavía adelanta su devocion nuestro Carlos , pues sabiendo , que una de las mas gloriosas empreßas de los que nos gloriamos con el carácter de Catholicos , es pelear y defender á Maria , como dice nuestro Españ

(a) Joan. Geomet. Hymn. 4. (b) P. August.
(c) Albert. Mag. (d) S. Anselm.

S. Ildefonso ; (a) al modo que allà el otro insigne Macabèò ordenò Caballeros, y Sacerdotes , que mirassen por la limpieza del Templo , asì , y mas que asì ha instituido Carlos la Real distinguida Orden Española de su nombre , comprehendien- do en ella Sacerdotes , y Caballeros , cuyo princi- pal instituto es , defender à precio de sus vidas la original limpieza de la que fue vivo Templo del Espiritu Santo, Maria. Considerad pues aora, què nuevos efectos de amor , y benignidad no dis- penfarà tan benèfica Madre á sus Españoles ? Con què clemencia mirará nuestras congojas , y soli- citarà nuestra felicidad ? Si. Feliz aquel , dice en los Proverbios (b) la misma Señora , que vela á mis puertas cada dia. Y què puertas son estas, que nos aseguran tantos favores , sino su Con- cepcion , por la que entrò Maria à la vida de na- turaleza , y de la gracia ? (c) Es constante. Y estas mismas son tambien puertas de la felicidad para quien se desvela en solemnizar, y venerar tan glo- rioso Misterio.

Mas si me preguntais , quiènes son los que mas se desvelaron en rendir veneraciones à su pri- mera gracia , sè que està muy en litigio la prefe-

D 2

ren-

(a) S. Ildeph. (b) Proverb. cap. 8. (c) Arrung. Serm. 3. de Concept.

rencia. Pretendenla los Siros , gloriandose de aver celebrado su Concepcion desde el tiempo de su Predicador , y Apostol San Marcos ; pero es incierto. Disputanla otros , que ya de muchos siglos la veneraban con particular culto , como dice el Serafico Ventura. (a) No obstante , no puedo dejar de decidir imparcialmente à favor de los Españoles. Nosotros fuimos los primeros veneradores de su Concepcion en ambas Iglesias Griega y Latina. Ya en el Siglo Octavo le instituyeron particular fiesta Gundisalvo , Obispo no de Toledo , como pensaron algunos , sino de Tolosa Ciudad perteneciente entonces à la jurisdiccion temporal , y espiritual de nuestra España. Ni falta quien la extiende hasta los mismos Siglos de nuestro Patron , y Apostol San Tiago ; y no es maravilla , predicasse en nuestra Provincia la Concepcion en gracia de Maria , el mismo Apostol à quien se le atribuye , como sabeis , el articulo de su limpia celestial virginidad. Mas abstrayendome de antiguas epocas , pregunto : No son incontestablemente los Españoles los que suplicaron è impetraron con importuno aunque piadoso ruego del Santissimo Alexandro Septimo el culto universal , y rezado de la Concepcion ,
 quan-

(a) D. Bonav.

quando menos la solemne , y Apostolica declaracion de ser este rezado , y culto à su primer immaculado instante? No fueron los mismos Españoles los que obtuvieron la concession de la Octava , con que aora celebramos este gloriosissimo Misterio? Si , y no es poca gloria de la Casa en que nos hallamos , aver sido el Postulador de esta ultima gracia un hijo de esta Serafica Provincia: (*) Luego al modo que allà se dice de Enòs , aver sido el primero , que invocò el nombre del Señor , porque fue el solemne promotor de su publica veneracion , por què no se llamaràn los Españoles los primeros veneradores de la Concepcion , teniendo la gloria de primeros promotores de esta Solemnidad? Es , y ha sido siempre España el brazo derecho de la Iglesia , como la llamò el Papa Urbano Octavo , que al passo que ha levantado el Estandarte de Jesu-Christo en tantas , y tan remotas Provincias , como tienen el Asia , y una , y otra America , (a) ha declamado tambien , publicado , y defendido la santidad , y original limpieza de la Madre.

Felices , pues , dice aora Maria , estos que ve-
la-

(*) El Reverendo P. Fr. Leonardo Padera.

(a) Salin. de reb. Hispan.

laron à mis puertas ! Dichosa España , que supo
 abrirse à precio de veneraciones el erario de mis
 gracias ! Yo soy sin injuria de mi general Ma-
 ternidad la Madre especial de esta feliz region.
 Así , fieles mios , nos lo promete Maria , para
 que lleguemos á pedirle con filial confianza , es-
 perando en su amor una verdadera fortuna de
 España , mejor que la que veneraba allà la su-
 persticiosa Roma , una verdadera misericordia
 mejor que la que se creía la engañada Atenas
 y podamos decirle , como á su Judith los de
 Bethulia : Tú dichosa , y mejor Judith , (a) que
 á beneficio del Cielo quebrantaste la cabeza á
 infernal Olofernes , que os pretendía cautiva en-
 tre las cadenas de la culpa : Tú eres nuestra glo-
 ria y proteccion , en cuya maternal piedad vi-
 vimos asegurados los que nos preciamos de hi-
 jos vuestros. Tú eres la alegría , y honor de es-
 ta Jerusalèn Catholica , que con tanto amor os
 venera , y defiende privilegiada de delito.

Solo resta , Benignissima Madre , que des-
 el dosel de vuestra gloria hagais verdadera nues-
 tra esperanza. Premiad como clemente nuestro
 zelo en defenderos santa , inocente , impoluta ,
 se-

(a) Judic. cap. 15.

fegregada de los pecadores. Sea gracia para ampararnos á todos la misma que recibisteis al concebiros. Aunque no tubisteis pecados, no mireis con ceño los nuestros, y alcanzadnos, en fin, la gracia de vuestro Hijo, para que imitando en lo posible vuestra virtud, nos hagamos dignos de la Gloria que vos gozais. *Amen.*

O. S. C. S. M. E. C. S. J.

Imprimase.
Eulate.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly illegible due to fading and bleed-through.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and mostly illegible due to fading and bleed-through.